



AETO & AEP2

Asian and Middle Eastern Studies, Part IA and Preliminary Examination
for Part II

Friday 31 May 2019 9.00 – 12.00

Paper J1

Modern Japanese 1

Answer all questions.

Write your number not your name on the cover sheet of each answer booklet.

STATIONERY REQUIREMENTS

20 page answer booklet

Rough Work Pad

SPECIAL REQUIREMENTS TO BE SUPPLIED FOR THIS EXAMINATION

None

You may not start to read the questions printed on the subsequent pages of this question paper until instructed to do so.

Section A

1. Write the underlined *hiragana* words in *kanji* and the underlined *kanji* words in *hiragana*. Then translate the following sentences into **English**: [10 marks]

- a) 今晚はともだちとそとでしょくじをするよていだ。
- b) 難しくても、なんどもれんしゅうするとじょうずになる。
- c) ごしんぱいをおかけして、もうしわけありません。
- d) かれとけつこんするきがないなら、はやく断ったほうがいい。
- e) はなしをすすめるまえにしゃちようの許可をもらわなければならない。

Section B

2. Translate the following sentences into **Japanese** (*kanji* and *kana*): [30 marks]

- a) I had some sandwiches in a nearby café a while ago.
- b) I want you to come back home a little earlier than usual.
- c) Anyone can say such things.
- d) Do I really have to write a reply to the rude letter that arrived yesterday?
- e) That lady who is talking with our teacher in front of the library is a famous German scientist.
- f) My grandfather is very good at making children laugh, but he himself rarely laughs.
- g) No matter how much I explain, my parents don't seem to understand why I want to go to Japan.
- h) While I eat my breakfast, usually my mother prepares a packed lunch for me.
- i) Professor Hara said the coffee here is the best in Kyoto. (*use keigo*)
- j) It is not that I cannot help my younger sister do her maths homework, but I think she should try to do it herself first.

Section C

3. Translate the following story into **Japanese (kanji and kana)**: [30 marks]

Once upon a time, in a small village, there lived a young woodcutter. He worked very hard in the woods every day.

One day, on his way back home, he found a small bird called ‘*uguisu*’ by the road. It was hurt. He took the bird home. As he looked after the bird well, the bird got better soon. So he let the bird go back to the woods.

A few days later, he went into the woods and got lost. It was getting dark. The woodcutter walked and walked and found a big house. A young woman came out from the house and said ‘Please come in and have a rest’.

As she gave him wonderful food and the room where he stayed was comfortable, he continued staying for a while. One day, she said, ‘Today I have to go to town for business on my own. Please wait until I come back. On the top floor, there are twelve rooms that you have never seen. You can take a look at those rooms freely except the second one.’ After she left, he went to the top floor and opened the door of the first room. He saw a beautiful New Year’s pine tree there. Having fun, he opened more and more doors. Finally he opened the door of the second room.

Inside there was a plum tree with beautiful blossoms. It was February. A *uguisu* bird was singing in the tree. Suddenly the bird turned into the young woman and said ‘Though I asked you not to look in the second room, you forgot your promise, didn’t you?’ Then she turned back into the bird and flew off. The house also disappeared and the woodcutter was standing alone in the woods.

woodcutter	きこり
<i>uguisu</i>	うぐいす
get lost	道にまよう
pine	松 (まつ)
plum	梅 (うめ)
disappear	きえる

Abridged and adapted from ‘The forbidden room’ in *Enjoy Simple English*, August 2018. NHK pp. 44-49.

(TURN OVER)

Section D

4. Write a short essay in **Japanese** on one of the following topics: **[30 marks]**

- (a) 文化
- (b) 時間
- (c) スポーツ

END OF PAPER

Page 4 of 4